

To masters, Deck Officers, Skippers, icebreaking services and other marine users

In order to monitor the effectiveness of the weather and sea bulletins produced and transmitted by Meteorological Services, the World Meteorological Organization would appreciate your cooperation in completing the following questionnaire. The objective of this programme is to improve the level of meteorological support to all marine user communities.

Для капитанов, штурманов, судоводителей и других пользователей на море

Всемирная Метеорологическая Организация (ВМО) с признательностью примет ваше сотрудничество по заполнению настоящего вопросника по программе мониторинга эффективности бюллетеней погоды и состоянии моря, подготавливаемых и распространяемых Метеорологическими Службами. Целью данной программы является улучшение уровня метеорологического обслуживания для всех категорий пользователей на море.

Ship's Name & Call sign / Название и позывной судна

Type of ship (SOLAS or non-SOLAS) / Тип судна (СОЛАС или не-СОЛАС)

Or other marine user activity (specify) /

Иной вид морской деятельности (уточните)

Type (merchant, ferry, cruising, fishing, recreational, icebreaking), size and length of the vessel /

Тип судна (торговое, паром, рыболовное, круизное, яхта, ледокольное). водоизмещение и размеры

Country of registry / Страна приписки

Name of master / Имя капитана

Operational area(s) / Район(ы) деятельности

Voyage from / Рейс от

Date, time, position when the questionnaire completed /
Дата, время, местоположение заполнения вопросника

To / До

Please complete the following questionnaire by placing a cross (x) under the appropriate column heading and providing additional information or comments as appropriate. /

Пожалуйста, заполните настоящий вопросник, отметив поля (x) в соответствующих колонках и предоставив дополнительную информацию или комментарии, где это необходимо.

		Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
1 Reception of GMDSS info. Please rate the quality of reception: (should be filled at least by SOLAS vessels) / Прием информации ГМССБ. Пожалуйста, оцените качество приема: (судами СОЛАС должен быть заполнен по крайней мере данный раздел)							
A	via INMARSAT SafetyNET / посредством ИНМАРСАТ						
	1 st station / 1 ^{ая} станция						
B	via Navtex (518 kHz) / через НАВТЕКС (518 кГц)						
	2 nd station / 2 ^{ая} станция						
	3 rd station / 3 ^{ья} станция						

Comments / Комментарии

		Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
2 Reception of other SafetyNET information (this section should be filled at least by non-SOLAS vessels) / Приём другой информации SafetyNET (судами не-СОЛАС должен быть заполнен по крайней мере данный раздел)							
A	via Navtex (490 or 4209.5 kHz) ¹ / через НАВТЕКС (490 или 4209.5 кГц)	1 st station / 1 ^{ая} станция					
		2 nd station / 2 ^{ая} станция					
		3 rd station / 3 ^{ья} станция					
B	via HF Radio / через КВ						
C	via VHF Radio / через УКВ						

¹ Information on the reception of Maritime Safety Information via the 4th or more stations should be provided in Section 10 / Информация по приему информации по безопасности мореплавания через 4 и более станции должна указываться в разделе 10

- D via visual signals / через визуальные сигналы
- E via e-mail / через эл.почту
- F via GMDSS web site
(<http://weather.gmdss.org>)² / по сети
Интернет через сайт ГМССБ
(<http://weather.gmdss.org>)
- G Via any other web interface /
Посредством какой-либо иной веб-
службы

Comments / Комментарии

--

	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
3 Storm and Gale warnings. Please rate the following: / Штормовые предупреждения и предупреждения о сильном ветре. Пожалуйста, оцените следующее:						
A Comprehensiveness of warnings / Полноту предупреждений						
B Accuracy of warnings / Точность предупреждений						
C Terminology used / Использованную терминологию						
D Usefulness (anticipation, parameters, thresholds...) / Пользу (заблаговременность, параметры, пороговые значения...)						

Comments / Комментарии

--

	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
4 Sea Ice and Icebergs Information (for mariners in areas with floating ice). Please rate the following: / Информация о морском льде и айсбергах. Пожалуйста, оцените следующее:						
A Clarity of information / Ясность информации						
B Accuracy of information / Точность информации						
C Timeliness / Своевременность						
D Terminology used / Использованную терминологию						

Comments / Комментарии

--

² GMDSS web site provides access to Marine Safety information world-wide / Веб-сайт ГМССБ предоставляет единый доступ к информации по безопасности мореплавания

	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
5 Wave and Storm Surge Information. Please rate the following: / Информация о морском волнении и штормовых нагонах.						
Пожалуйста, оцените следующее:						
A Clarity of information / Ясность информации						
B Accuracy of information / Точность информации						
C Timeliness / Своевременность						
D Terminology used / Используемую терминологию						

Comments / Комментарии

	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
6 Other parameters in Weather and Sea bulletins. Please rate the following: / Другие параметры в бюллетенях погоды и состоянии моря. Пожалуйста, оцените следующее:						
A Comprehensiveness of bulletins (including abbreviations) / Полноту охвата бюллетеней (включая сокращения)						
B Accuracy of bulletins / Точность бюллетеней C Are bulletins on time ? / Получение бюллетеней по расписанию ? D Usefulness (parameters,) / Полезность (параметры, ...)	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	LES/Navtex Station / Станция НАВТЕКС/Наземная станция приема

Comments / Комментарии

	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
7 Graphic/numeric broadcasts (e.g. Facsimile). Please rate the following: / Графическое/числовое вещание (например Факсимильное)						
A Are charts received on time ? / Получение карт по расписанию ?						
B Accuracy of information on charts / Точность информации на картах ?						
C Comprehensiveness of symbols / Полнота символов						

Comments / Комментарии

	Not Used / Не используется	Good / Хорошее	Average / Среднее	Poor / Плохое	Issuing Met Service / Выпускающая метеослужба	Station / Станция
8 Land Earth Stations (LES) Inmarsat (this section should be filled only by Voluntary Observing ships) / Наземные станции приема (НСП) Инмармат (данный раздел заполняется только судами, выполняющими наблюдения в рамках Программы ВМО добровольных наблюдений)						
A	Rate your success in contacting a LES to send your weather observation messages (OBs) / Оцените ваш успех по передаче сообщений с наблюдениями при контакте НСП			LES:/НСП _____		
B	Do you experience delays in sending your OBs ? / Испытываете ли вы задержки при посылке ваших сообщений ?			Yes / Да ☐ No / Нет ☐		
C	Do any LES refuse to accept your OBs ? / Есть ли случаи отказов НСП в приеме ваших сообщений ?			LES (if Yes): / НСП (если да) _____		

Comments / Комментарии

9 Other related problems (if any) – include ship's position, date and time. / Другие проблемы, относящиеся к обеспечению безопасности мореплавания (если есть) – укажите, пожалуйста, местоположение судна, дату и время

10 Any other comments not considered under the previous items and suggested improvements (e.g. met-ocean information in ECDIS, other required met-ocean parameters not mentioned under previous items) / Любые другие комментарии, не приведенные в рамках предыдущих разделов и предложения по улучшению обслуживания (например морская метеорологическая информация для ЭКНИС, другие морские метеорологические параметры, не указанные в предыдущих разделах).

Use additional sheets if necessary
For each case, complete one questionnaire
After completion, please return to the following address: /

Используйте дополнительные листы, если необходимо.
Для каждого рейса заполняйте отдельный вопросник.
По заполнению, верните вопросник по следующему адресу:

Marine Meteorology and Ocean Affairs Division
Weather and Disaster Risk Reduction Services Department
World Meteorological Organization
7 bis, avenue de la Paix
Case Postale No. 2300
CH-1211 Geneva 2
Switzerland
Telefax: +41 22 730 8128
E-mail: mmo@wmo.int

Копия:
Россия, 199397 Санкт-Петербург
ул. Беринга, 38.
Арктический и антарктический научно-исследовательский институт
Бресткину С.В.
Факс.: +7 (812)3522688
Эл.почта: gmdss@aari.ru